

Library-Iowa Department for the Blind
Denise Bean
denise.bean@blind.state.ia.us

Weekly Dose Using UEB Contractions with Foreign Text

RULE Do not use contractions in words, phrases or passages which are regarded as foreign, including any English words within the expression.

Therese is very chic.

RULE Do not use grade 1 indicators for foreign material in uncontracted braille.

However...

RULE Use UEB contractions in words, phrases, proper names and personal titles which are regarded as anglicised. However, do not use a contraction that would unduly distort the pronunciation or structure of a word. [On a side note, I had to look up the meaning of the word anglicized to make sense of this rule. *Anglicised: To make or become English in sound, appearance*]

Murasaki Shikubu wrote *The Tale of Genji*.

Source: Rules of Unified English Braille 2013